

# Why World Amateur Radio Day is key to highlight crucial services: Timothy Ellam

Prečo je Svetový deň rádioamatérov kľúčom k zvýrazneniu dôležitých služieb: Timothy Ellam

Emergency Comms | ICT4SDG | Infrastructure | ITU-R Standards

April 17, 2020

<https://news.itu.int/why-world-amateur-radio-day-is-key-to-highlight-crucial-services-timothy-ellam/?fbclid=IwAR0Pa-gCEUVH8A7X3lp5e86eqF6DCJna5NqbkCRmw7nrvT8pRLPXzpaGU3U>

*World Amateur Radio Day is being observed on Saturday, 18 April. Timothy Ellam, President of the International Amateur Radio Union (IARU) shares his views on why the day is important and how amateur radio plays an important role in improving lives worldwide.*

*Svetový deň rádioamatérov sa bude oslavovať v sobotu 18. apríla. Timothy Ellam, prezident Medzinárodnej rádioamaterskej únie (IARU) zdieľa svoje názory na to, prečo je tento deň dôležitý a ako amatérske rádio hrá dôležitú úlohu pri zlepšovaní života na celom svete.*

**Q. What is the significance of this day to your association and members?**

**Q: Aký význam má tento deň pre vašu asociáciu a vašich členov?**

Every April 18, radio amateurs worldwide take to the airwaves in celebration of World Amateur Radio Day. It was on this day in 1925 that the International Amateur Radio Union was formed in Paris.

*Vždy 18. apríla sa rádioamatéri z celého sveta vydávajú na oslavu Svetového dňa rádioamatérov. V tento deň v roku 1925 bola v Paríži založená Medzinárodná Radioamaterska únia (International Amateur Radio Union - IARU).*

Amateur Radio experimenters were the first to discover that the short-wave spektrum - far from being a wasteland - could support worldwide propagation. Amateur Radio pioneers met in Paris in 1925 and created the IARU to support Amateur Radio worldwide.

*Experti na amatérske rádio boli prvými, ktorí objavili, že spektrum krátkych vln - zďaleka nie je pustinou - môže podporovať celosvetovú propagáciu. Priekopníci amatérskeho rádia sa stretli v Paríži v roku 1925 a vytvorili IARU na podporu rádioamáterov na celom svete.*

Since its founding, the IARU has worked tirelessly to defend and expand the frequency allocations for Amateur Radio. Thanks to the support of enlightened administrations in every part of the globe, radio amateurs are now able to experiment and communicate in frequency bands strategically located throughout the radio spectrum.

*Od svojho založenia IARU neúnavne pracovala na obrane a rozširovaní frekvenčných prídeltov pre amatérske rádio. Vďaka podpore osvietených správ v každej časti sveta sú teraz rádioamatéri schopní experimentovať a komunikovať vo frekvenčných pásmach strategicky umiestnených v celom rádiovom spektre.*

**“Today, Amateur Radio is more popular than ever, with more than 3,000,000 licensed operators!”**

***„Amatérske rádio je dnes populárnejšie ako kedykoľvek predtým a má viac ako 3 000 000 licencovaných operátorov!“***

From the 25 countries that formed the IARU in 1925, the IARU has grown to include over 160 member-societies in three regions. IARU Region 1 includes Europe, Africa, the Middle East, and Northern Asia. Region 2 covers the Americas, and Region 3 is comprised of Australia, New Zealand, the Pacific island nations, and most of Asia.

*Z 25 krajín, ktoré vytvorili IARU v roku 1925, sa IARU rozrástla na viac ako 160 členských spoločností v troch regiónoch. Región IARU 1 zahŕňa Európu, Afriku, Blízky východ a severnú Áziu. Región 2 pokrýva Ameriku a Región 3 sa skladá z Austrálie, Nového Zélandu, tichomorských ostrovných štátov a väčšiny Ázie.*

The International Telecommunication Union (ITU) has recognized the IARU as representing the interests of Amateur Radio. Today, Amateur Radio is more popular than ever, with more than 3,000,000 licensed operators!

*Medzinárodná telekomunikačná únia (ITU) uznala IARU na zastupovanie záujmov amatérskeho rádia. Dnes je amatérske rádio populárnejšie ako kedykoľvek predtým s viac ako 3 000 000 licencovanými operátormi*

April 18 is the day for all of Amateur Radio to celebrate and tell the world about the science we can help teach, the community service we can provide and the fun we have. Some of the activities we have planned can be found [here](#).

*18. apríl je dňom, keď celé amatérske rádio oslavuje a rozpráva svetu o vede, ktorú môžeme učiť, o komunitných službách, ktoré poskytujeme, a o zábave, ktorú máme. Niektoré z aktivít, ktoré sme plánovali, nájdete tu. (<https://www.iaru.org/on-the-air/world-amateur-radio-day/>)*

**Q. Today, digital dominates every aspect of global communication. Where does amateur radio fit in today's communication ecosystem?**

***Q: Dnes digitálne systémy dominujú všetkým aspektom globálnej komunikácie. Kam zapadá amatérske rádio do dnešného komunikačného ekosystému?***

Amateur Radio still makes use of the oldest form of digital communications: Morse Code or CW. In addition, the Amateur Service utilizes a number of digital modes for weak signal HF and VHF/UHF propagation including many which have been developed by radio amateurs, such as Nobel Prize winner, Joe Taylor, K1JT. Over the years, the Amateur Service has been at the forefront of developing new modes of communication and will continue to do so in the future.

*Amateur Radio stále využíva najstaršiu formu digitálnej komunikácie: morseovku nazývanú tiež ako CW. Amatérska služba okrem toho využíva na šírenie slabého signálu HF a VHF / UHF so slabým signálom množstvo digitálnych režimov vrátane mnohých, ktoré vyvinuli rádioamatéri, napríklad nositeľ Nobelovej ceny Joe Taylor, K1JT. V priebehu rokov bola amatérska služba v popredí vývoja nových spôsobov komunikácie a bude to robiť aj v budúcnosti.*

**Q. In what ways are you seeing amateur radio operators contributing to the fight against COVID-19?**

***Q: Akým spôsobom vidíte radioamatérskych operátorov prispievajúcich k boju proti COVID-19?***

Radio amateurs have a long history of community service. You will find radio amateurs involved with emergency communications and working with emergency services to provide communication when required. This is as true in developing countries as it is in developed nations.

*Rádioamatéri majú dlhú históriu komunitných služieb. Nájdete rádioamatérov, ktorí sa zaoberajú núdzovou komunikáciou a spolupracujú s pohotovostnými službami, aby v prípade potreby zabezpečili komunikáciu. To platí rovnako v rozvojových krajinách, ako aj v rozvinutých krajinách.*

Radio amateurs come from all walks of life and I know many are participating in the community to serve us during this time of crisis whether that is in the medical

services or helping keep supply chains open. In these days of social isolation, radio amateurs have also been contacting those who are shut in to check on their welfare and just to pass the time of day. Amateur radio offers a unique way for us to maintain our social contacts while remaining physically separate from each other.

*Rádioamatéri pochádzajú zo všetkých oblastí života a viem, že mnohí sa zúčastňujú na komunitných službách, aby nám slúžili v čase krízy, či už je to v zdravotníckych službách alebo pomáhajú udržiavať otvorené dodávateľské reťazce. V týchto dňoch sociálnej izolácie sa rádioamatéri tiež spojili s tými, ktorí sú zatvorení, aby skontrolovali ako sa majú a aby im pomohli stráviť denný čas. Amatérske rádio nám ponúka jedinečný spôsob, ako udržiavať naše spoločenské kontakty a zároveň zostať fyzicky oddelení jeden od druhého.*

**“Amateurs have the equipment, the skills, and the frequencies necessary to create expedient and efficient emergency communication networks under poor conditions.”**

**„Amatéri majú vybavenie, zručnosti a frekvencie potrebné na vytvorenie vhodných a efektívnych núdzových komunikačných sietí v zlých podmienkach.“**

Many radio clubs and national societies are activating local repeater and other emergency communications networks to be prepared should the need for their services arise. Now is a good time to get on the air to exercise our equipment, our skills, learn something new by trying a new band or mode, and expand our circle of friends. In fact, in the last month, there has been an unprecedented interest in the Amateur Service by the public and many of our member–societies are offering on-line courses to help them get licensed.

*Mnoho radioamatérskych klubov a národných rádioamaétskych spoločností aktivuje miestne prevádzkače a ďalšie núdzové komunikačné siete, ktoré sa majú pripraviť, ak vznikne potreba ich služieb. Teraz je vhodná doba na to, aby sme si skontrolovali naše vybavenie, precvičovali naše zručnosti, naučili sa niečo nové vyskúšaním nového pásma alebo módu a rozšírili náš okruh priateľov. V poslednom mesiaci sa verejnosť nebyvale zaujíma o amatérsku službu a mnoho našich členských spoločností ponúka online kurzy, ktoré im pomôžu získať licenciu.*

During a disaster, amateur radio operators can be vital first responders. What support do they provide to the affected communities and what role do they play in disaster risk reduction efforts?

*Počas katastrofy môžu byť rádioamatérski operátori prvými záchrancami. Akú podporu poskytujú postihnutým komunitám a akú úlohu zohrávajú v úsilí o zníženie rizika katastrof?*

Radio amateurs have a long and proud history of providing communications to alleviate suffering in the wake of natural disasters. With only a low-power HF transceiver, an automobile battery, and a piece of wire for an antenna, a skilled operator can establish communication from almost any location. Amateurs use their VHF and UHF allocations for many applications including local networks that operate independently of the commercial telecommunication infrastructure and continue to function when regular communication links are disrupted or overloaded.

*Rádioamatéri majú dlhú a hrdú históriu poskytovania komunikácií na zmiernenie utrpenia v dôsledku prírodných katastrof. Vybavený iba s krátkovlnným transceiverom s malým výkonom, automobilovou batériou a drôtovou anténou môže skúsený operátor nadviazať komunikáciu takmer z ľubovoľného miesta. Amatéri používajú svoje pridelené frekvencie v pásmach VHF a UHF na mnoho aplikácií vrátane miestnych sietí, ktoré fungujú nezávisle od komerčnej telekomunikačnej infraštruktúry a naďalej fungujú aj keď sú narušené alebo preťažené bežné komunikačné spojenia.*

Amateurs have the equipment, the skills, and the frequencies necessary to create expedient and efficient emergency communication networks under poor conditions. They are licensed and pre-authorized for national and international communication. And all of this comes at no cost to the served agency, whether that is an arm of government or a disaster relief and mitigation organization. We have developed a [guide](#) for our member-societies to assist them in helping provide support.

*Amatéri majú vybavenie, zručnosti a frekvencie potrebné na vytvorenie vhodných a efektívnych núdzových komunikačných sietí v zlých podmienkach. Sú licencovaní a autorizovaní pre vnútroštátnu a medzinárodnú komunikáciu. A to všetko sa ponúka bezplatne pre agentúru, ktorej služba slúži, či už ide o vládnu inštitúciu alebo inú organizáciu na zmiernenie následkov katastrof. Vypracovali sme príručku pre naše členské spoločnosti, ktorá im má pomôcť pri poskytovaní podpory.*  
[https://www.iaru.org/wp-content/uploads/2020/01/emcommguide\\_1sept2016.pdf](https://www.iaru.org/wp-content/uploads/2020/01/emcommguide_1sept2016.pdf)

**Q.: How is your Union's collaboration with ITU important to improving lives worldwide?**

***Q. Ako je spolupráca vašej únie s ITU dôležitá pre zlepšenie života na celom svete?***

The IARU was admitted to the work of the CCIR, the forerunner to today's ITU Radiocommunication Sector (ITU-R), in 1932 and has been contributing to the work of the ITU ever since.

As a Sector Member, the IARU participates fully in the relevant ITU-R Study Groups and Working Parties. This makes us one of the longest-serving sector members in ITU.

*IARU bol prijatá do práce organizácie CCIR, predchodcu dnešného Rádiokomunikačného sektora ITU (ITU R), v roku 1932 a odvtedy prispieva k práci ITU.*

*Ako člen sektora sa IARU plne zúčastňuje na príslušných študijných skupinách a pracovných skupinách ITU R. Vďaka tomu sme jedným z najdlhšie pôsobiacich členov sektora v rámci ITU.*

The IARU is also a Sector Member of the ITU Development Sector (ITU-D) and participates actively in Study Group 2 on issues related to disaster communications and human resource development. We have also worked with many ITU initiatives including Emergency Communication Workshops, the Smart Sustainable Development Model and joint IARU/ITU training sessions for regulators, to name a few.

*IARU je tiež členom sektora v sektore rozvoja ITU (ITU D) a aktívne sa zapája do Študijnej skupiny č. 2 venovanej otázkam spojeným s komunikáciou po katastrofách a rozvojom ľudských zdrojov. Spolupracovali sme aj s mnohými iniciatívami ITU vrátane Seminárov o núdzovej komunikácii, Modelu inteligentného trvalo udržateľného rozvoja a spoločných školení IARU / ITU pre regulačné orgány, aby sme spomenuli spoň niektoré..*

**“We recognize very well that what amateur radio means to one generation does not mean the same thing to a younger generation.”**

***"Veľmi dobre si uvedomujeme, že to, čo amatérske rádio znamená pre jednu generáciu, neznamená to isté pre mladšiu generáciu."***

We are pleased that ITU recognizes the value of the Amateur Services in times of crisis and we are equally proud to assist ITU with the goal of improving lives.

*Sme radi, že ITU uznáva hodnotu amatérskych služieb v čase krízy a sme rovnako hrdí na to, že môžeme ITU pomôcť pri zlepšovaní života.*

**Q. Your association is looking to remake amateur radio for the 21 century.**

**What are some of the plans that you have?**

**Q. Vaše združenie sa chystá prepracovať amatérske rádio pre 21. storočie. Aké sú niektoré z plánov, ktoré máte?**

The Amateur Service has changed and will continue to change. We have always adapted to new communication challenges and been among the first to embrace new technology. We will continue to do so.

*Amatérska služba sa zmenila a bude sa naďalej meniť. Vždy sme sa prispôbovali novým výzvam v oblasti komunikácie a boli sme medzi prvými, ktorí prijali nové technológie. Budeme v tom pokračovať.*

We find now that the world moves at a much faster pace and the demands on spectrum require us to move quickly and to adapt and work with other communication services. We recognize very well that what amateur radio means to one generation does not mean the same thing to a younger generation.

*Teraz zisťujeme, že svet sa pohybuje oveľa rýchlejšie a požiadavky na frekvenčné spektrum vyžadujú, aby sme sa rýchlo pohybovali a prispôbovali sa a spolupracovali s inými komunikačnými službami. Veľmi dobre vieme, že to, čo amatérske rádio znamená pre jednu generáciu, nie je to isté pre mladšiu generáciu.*

IARU is actively engaging through programmes such as the [Young people on the air](#) (YOTA) to ensure that there is a next generation of amateur radio enthusiasts. We are looking forward to embracing new communication techniques and utilizing our spectrum above 144 Mhz for networking and linking amateurs during communication emergencies.

*IARU sa aktívne zapája do takých programov, ako sú „Mladí ľudia v éteri (YOTA)“, aby sa zabezpečilo, že bude tu nová generácia radioamatérskych nadšencov. Tešíme sa na to, že si osvojíme nové komunikačné techniky a využijeme naše spektrum nad 144 MHz pre vytváranie sietí a prepájanie amatérov počas mimoriadnych situácií v komunikácii.*

One thing that will not change is our interest in advancing the art and science of radiocommunication as we move into the next century.

**Thank You for your feedback.**

*Jedna vec, ktorá sa nezmení, keď sa presúvame do budúceho storočia, je náš záujem o pokrok v umení a vede o rádiokomunikáciách..*

**Ďakujeme vám za vašu reakciu.**